



INTERNATIONAL
STANDARD
SERIAL
NUMBER

p-ISSN 2992-9229

e-ISSN 3060-5318



TURKOLOGIK TADQIQOTLAR

Xalqaro ilmiy jurnal

2026 №1
(10)

SAMARQAND – 2026

p-ISSN 2992-9229

e-ISSN 3060-5318



TURKOLOGIK TADQIQOTLAR

XALQARO ILMIY JURNALI

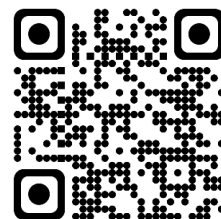
“TURKOLOGICAL RESEARCH” INTERNATIONAL SCIENTIFIC
JOURNAL

ULUSLARARASI “TÜRKOLOJİ ARAŞTIRMALARI” DERGİSİ

МЕЖДУНАРОДНЫЙ НАУЧНЫЙ ЖУРНАЛ “ТЮРКОЛОГИЧЕСКИЕ
ИССЛЕДОВАНИЯ”



Jurnal rasmiy sayti: <https://turkologiya.samdu.uz/>



SAMARQAND – 2026



“TURKOLOGIK TADQIQOTLAR” XALQARO ILMIY JURNALI

INTERNATIONAL SCIENTIFIC JOURNAL “TURKOLOGICAL RESEARCH”
ULUSLARARASI “TÜRKOLOJİ ARAŞTIRMALARI” BİLİMSEL DERGİSİ
МЕЖДУНАРОДНЫЙ НАУЧНЫЙ ЖУРНАЛ “ТЮРКОЛОГИЧЕСКИЕ
ИССЛЕДОВАНИЯ”

Bosh muharrir:	Bosh muharrir o‘rinbosari:
Juliboy ELTAZAROV <i>f.f.d., professor (O‘zbekiston)</i>	Roxila RUZMANOVA <i>f.f.n., dotsent (O‘zbekiston)</i>
TAHRIRIYAT KENGASHI:	
<p>Rustam XALMURADOV – t.f.d., professor, Sh.Rashidov nomidagi Samarqand davlat universiteti rektori (O‘zbekiston);</p> <p>Hakim XUSHVAQTOV – f.m.f.d., professor, Sh.Rashidov nomidagi Samarqand davlat universiteti ilmiy ishlar va innovatsiyalar bo‘yicha prorektori (O‘zbekiston);</p> <p>Akmal AHATOV – t.f.d., professor, Sh.Rashidov nomidagi Samarqand davlat universiteti xalqaro hamkorlik bo‘yicha prorektori (O‘zbekiston);</p> <p>Muslihiddin MUHIDDINOV – f.f.d., professor (O‘zbekiston);</p> <p>Ibodulla MIRZAYEV – f.f.d., professor (O‘zbekiston);</p> <p>Shuhrat SIROJIDDINOV – f.f.d., professor (O‘zbekiston);</p> <p>Suyun KARIMOV – f.f.d., professor (O‘zbekiston);</p> <p>Murodqosim ABDIYEV – f.f.d., professor (O‘zbekiston);</p> <p>Azamat PARDAYEV – f.f.d., professor (O‘zbekiston);</p> <p>Musa YULDASHEV – f.f.n., professor (O‘zbekiston);</p> <p>Dilfuza DJURAKULOVA – t.f.n., professor (O‘zbekiston);</p> <p>Aftondil ERKINOV – f.f.d., professor (O‘zbekiston);</p> <p>Qosimjon SODIQOV – f.f.d., professor (O‘zbekiston);</p> <p>Muhabbat QURBONOVA – f.f.d., professor (O‘zbekiston);</p>	<p>Ali AKAR – f.f.d., professor (Turkiya);</p> <p>Abduselam ARVAS – f.f.d., professor (Turkiya);</p> <p>Funda TOPRAK – f.f.d., professor (Turkiya);</p> <p>Musa Shamil YUKSEL – f.f.d., professor (Turkiya);</p> <p>Temur KOJAO‘G‘LI – f.f.d., professor (AQSH);</p> <p>Hayrunnisa ALAN – f.f.d., professor (Turkiya);</p> <p>Varis CHAKAN – f.f.d., professor (Turkiya);</p> <p>Elchin IBROHIMOV – f.f.d., professor (Ozarbayjon);</p> <p>Emrah YILMAZ – Phd, dotsent (Turkiya);</p> <p>Foziljon SHUKUROV – Phd, dotsent (O‘zbekiston);</p> <p>Dilshod XURSANOV – Phd, dotsent (O‘zbekiston);</p> <p>Shahnoza XUSHMURODOVA – DSc, professor (O‘zbekiston);</p> <p>Dinara ISLAMOVA – Phd, dotsent (O‘zbekiston);</p> <p>Feruza JUMANIYAZOVA – Phd, dotsent (O‘zbekiston);</p> <p>Istoda RASULOVA – Phd, dotsent (O‘zbekiston);</p> <p>Dilorom MUMINOVA – Phd, dotsent (O‘zbekiston);</p> <p>Zarifa XUSANOVA – Phd, dotsent (O‘zbekiston);</p> <p>Ahmadjon MAVLONOV – Phd, dotsent (O‘zbekiston);</p> <p>Ilyos JO‘RAYEV – Phd, dotsent (O‘zbekiston);</p> <p>Ibodullo ZUBAYDULLAYEV – Phd, dotsent (O‘zbekiston);</p> <p>Bahora YUNUSOVA – Phd, dotsent (O‘zbekiston);</p> <p>Feruza MANUKYAN – Phd (O‘zbekiston);</p> <p>Mas’ul muharrir: PhD, dotsent Zokir BAYNAZAROV (O‘zbekiston);</p> <p>Texnik xodim: Raxmatulla SHOKIROV (O‘zbekiston).</p>



“TURKOLOGIK TADQIQOTLAR” XALQARO ILMIY JURNALI

INTERNATIONAL SCIENTIFIC JOURNAL OF “TURKOLOGICAL RESEARCH”
ULUSLARARASI “TÜRKOLOJİ ARAŞTIRMALARI” BİLİMSEL DERGİSİ
МЕЖДУНАРОДНЫЙ НАУЧНЫЙ ЖУРНАЛ “ТЮРКОЛОГИЧЕСКИЕ
ИССЛЕДОВАНИЯ”

Главный редактор:

Заместитель главного редактора:

Жулибой ЭЛТАЗАРОВ

д.ф.н., профессор (Узбекистан)

Рохила РУЗМАНОВА

к.ф.н., доцент (Узбекистан)

РЕДАКЦИОННАЯ КОЛЛЕГИЯ:

Рустам ХАЛМУРАДОВ – д.т.н., профессор, ректор Самаркандского государственного университета имени Ш.Рашидова (Узбекистан);

Хаким ХУШВАКТОВ – д.ф.м.н., профессор, проректор по научной работе и инновациям Самаркандского государственного университета имени Ш.Рашидова (Узбекистан);

Акмал АХАТОВ – д.т.н., профессор, проректор по международному сотрудничеству Самаркандского государственного университета имени Ш.Рашидова (Узбекистан);

Муслихиддин МУХИДДИНОВ – д.ф.н., профессор (Узбекистан);

Ибодулла МИРЗАЕВ – д.ф.н., профессор (Узбекистан);

Шухрат СИРОЖИДДИНОВ – д.ф.н., профессор (Узбекистан);

Суюн КАРИМОВ – д.ф.н., профессор (Узбекистан);

Муродкасым АБДИЕВ – д.ф.н., профессор (Узбекистан);

Азамат ПАРДАЕВ – д.ф.н., профессор (Узбекистан);

Муса ЮЛДАШЕВ – к.ф.н., профессор (Узбекистан);

Дилфуза ДЖУРАКУЛОВА – к.и.н., доцент (Узбекистан);

Афтондил ЭРКИНОВ – д.ф.н., профессор (Узбекистан);

Касимжон СОДИКОВ – д.ф.н., профессор (Узбекистан);

Мухаббат КУРБАНОВА – д.ф.н., профессор (Узбекистан);

Али АКАР – д.ф.н., профессор (Турция);

Абдуселам АРВАС – д.ф.н., профессор (Турция);

Фунда ТОПРАК – д.ф.н., профессор (Турция);

Муса Шамиль ЮКСЕЛЬ – д.ф.н., профессор (Турция);

Темур КОДЖАОГЛУ – д.ф.н., профессор (США);

Хайрунниса АЛАН – д.ф.н., профессор (Турция);

Варис ЧАКАН – д.ф.н., профессор (Турция);

Эльчин ИБРАГИМОВ – д.ф.н., профессор (Азербайджан).

Эмрах ЙИЛМАЗ – PhD, доцент (Турция);

Фозилжон ШУКУРОВ – PhD, доцент (Узбекистан);

Дилшод ХУРСАНОВ – PhD, доцент (Узбекистан);

Шахноза ХУШМУРОДОВА – DSc, профессор (Узбекистан);

Динара ИСЛАМОВА – PhD, доцент (Узбекистан);

Феруза ДЖУМАНИЯЗОВА – PhD, доцент (Узбекистан);

Истода РАСУЛОВА – PhD, доцент (Узбекистан);

Дилором МУМИНОВА – PhD, доцент (Узбекистан);

Зарифа ХУСАНОВА – PhD, доцент (Узбекистан);

Ахмаджон МАВЛОНОВ – PhD, доцент (Узбекистан);

Илёс ЖУРАЕВ – PhD, доцент (Узбекистан);

Иболулло ЗУБАЙДУЛЛАЕВ – PhD, доцент (Узбекистан);

Бахора ЮНУСОВА – PhD, доцент (Узбекистан);

Феруза МАНУКЯН – PhD (Узбекистан);

Ответственный редактор: **PhD, доцент Зокир БАЙНАЗАРОВ (Узбекистан)**

Технический персонал: **Рахматулла ШОКИРОВ (Узбекистан)**



“TURKOLOGIK TADQIQOTLAR” XALQARO ILMIY JURNALI

INTERNATIONAL SCIENTIFIC JOURNAL OF “TURKOLOGICAL RESEARCH”
ULUSLARARASI “TÜRKOLOJİ ARAŞTIRMALARI” BİLİMSEL DERGİSİ
МЕЖДУНАРОДНЫЙ НАУЧНЫЙ ЖУРНАЛ “ТЮРКОЛОГИЧЕСКИЕ ИССЛЕДОВАНИЯ”

Chief Editor:/ Deputy Chief Editor:

Baş Editör:/ Baş Editör Yardımcısı:

Prof. Dr. Juliboy ELTAZAROV (Uzbekistan)
Ass. Prof. Dr. Rokhila RUZMANOVA (Uzbekistan)

Prof. Dr. Juliboy ELTAZAROV (Özbekistan)
Doç. Dr. Rohila RUZMANOVA (Özbekistan)

EDITORIAL TEAM:/ BİLİM KURULU:

Prof. Dr. Rustam KHALMURADOV – Rector of Samarkand State University named after Sh.Rashidov (Uzbekistan);
Prof. Dr. Hakim KHUSHVAKTOV – Vice-Rector for Research and Innovation, Samarkand State University named after Sh.Rashidov (Uzbekistan);
Prof. Dr. Akmal AKHATOV – Vice-Rector for International Cooperation of Samarkand State University named after Sh.Rashidov (Uzbekistan);
Prof. Dr. Muslihiddin MUKHIDDINOV (Uzbekistan);
Prof. Dr. Ibodulla MIRZAEV (Uzbekistan);
Prof. Dr. Shukhrat SIROJIDDINOV (Uzbekistan);
Prof. Dr. Suyun KARIMOV (Uzbekistan);
Prof. Dr. Murodkasim ABDIEV (Uzbekistan);
Prof. Dr. Azamat PARDAEV (Uzbekistan);
Prof. Dr. Musa YULDASHEV (Uzbekistan);
Ass. Prof. Dr. Dilfuza DJURAKULOVA (Uzbekistan);
Prof. Dr. Aftondil ERKINOV (Uzbekistan);
Prof. Dr. Kasimjon SODIKOV (Uzbekistan);
Prof. Dr. Muhabbat KURBANOVA (Uzbekistan);
Prof. Dr. Ali AKAR (Turkey);
Prof. Dr. Abduselam ARVAS (Turkey);
Prof. Dr. Funda TOPRAK (Turkey);
Prof. Dr. Musa Shamil YUKSEL (Turkey);
Prof. Dr. Temur KOJA OGLU (USA);
Prof. Dr. Hayrunnisa ALAN (Turkey);
Prof. Dr. Varis CHAKAN (Turkey);
Prof. Dr. Elchin IBRAHIMOV (Azerbaijan);
Ass. Prof. PhD. Emrah YILMAZ (Turkey);
Ass. Prof. PhD. Foziljon SHUKUROV (Uzbekistan);
Ass. Prof. PhD. Dilshod KHURSANOV (Uzbekistan);
Ass. Prof. PhD. Shakhnoza KHUSHMURODOVA (Uzbekistan);
Ass. Prof. PhD. Dinara ISLAMOVA (Uzbekistan);
Ass. Prof. PhD. Feruza JUMANIYAZOVA (Uzbekistan);
Ass. Prof. PhD. Istoda RASULOVA (Uzbekistan);
Ass. Prof. PhD. Dilorom MUMINOVA (Uzbekistan);
Ass. Prof. PhD. Zarifa KHUSANOVA (Uzbekistan);
Ass. Prof. PhD. Akhmadjon MAVLONOV (Uzbekistan);
Ass. Prof. PhD. Ilyos JURAYEV (Uzbekistan);
Ass. Prof. PhD. Ibodullo ZUBAYDULLAYEV (Uzbekistan);
Ass. Prof. PhD. Bakhora YUNUSOVA (Uzbekistan);
PhD. Feruza MANUKYAN (Uzbekistan);
Managing editor: *Ass. Prof. PhD. Zokir BAYNAZAROV* (Uzbekistan)
Technical staff: *Rakhmatulla SHOKIROV* (Uzbekistan)

Prof. Dr. Rustam HALMURADOV – Ş.Raşidov adına Semerkant Devlet Üniversitesi Rektörü (Özbekistan);
Prof. Dr. Hakim HUŞVAKTOV – Ş.Raşidov adına Semerkant Devlet Üniversitesi Araştırma ve İnovasyondan Sorumlu Rektör Yardımcısı (Özbekistan);
Prof. Dr. Akmal AHATOV – Ş.Raşidov adına Semerkant Devlet Üniversitesi Uluslararası İşbirliğinden Sorumlu Rektör Yardımcısı (Özbekistan);
Prof. Dr. Muslihiddin MUHİDDİNÖV (Özbekistan);
Prof. Dr. İbodulla MİRZAYEV (Özbekistan);
Prof. Dr. Şuhrat SİROCİDDİNÖV (Özbekistan);
Prof. Dr. Suyun KARİMOV (Özbekistan);
Prof. Dr. Murodkasım ABDİYEY (Özbekistan);
Prof. Dr. Azamat PARDAYEV (Özbekistan);
Prof. Dr. Musa YULDAŞEV (Özbekistan);
Doç. Dr. Dilfuza CURAKULOVA (Özbekistan);
Prof. Dr. Aftondil ERKİNOV (Özbekistan);
Prof. Dr. Kasimcon SODİKOV (Özbekistan);
Prof. Dr. Muhabbat KURBANOVA (Özbekistan);
Prof. Dr. Ali AKAR (Türkiye);
Prof. Dr. Abdusalem ARVAS (Türkiye);
Prof. Dr. Funda TOPRAK (Türkiye);
Prof. Dr. Musa Şamil YÜKSEL (Türkiye);
Prof. Dr. Timur KOCAOĞLU (ABD);
Prof. Dr. Hayrunnisa ALAN (Türkiye);
Prof. Dr. Varis ÇAKAN (Türkiye);
Prof. Dr. Elçin İBRAHİMOV (Azerbaycan);
Doç. Dr. Emrah YILMAZ (Türkiye);
Doç. Dr. Fozilcon ŞUKUROV (Özbekistan);
Doç. Dr. Dilşod HURSAVOV (Özbekistan);
Prof. Dr. Şahnoza HUŞMURODOVA (Özbekistan);
Doç. Dr. Dinara İSLAMOVA (Özbekistan);
Doç. Dr. Feruza CUMANIYAZOVA (Özbekistan);
Doç. Dr. Istoda RASULOVA (Özbekistan);
Doç. Dr. Dilorom MUMİNOVA (Özbekistan);
Doç. Dr. Zarifa HUSANOVA (Özbekistan);
Doç. Dr. Ahmadjon MAVLONOV (Özbekistan);
Doç. Dr. Ilyos JÖRAYEV (Özbekistan);
Doç. Dr. Ibodullo ZUBAYDULLAYEV (Özbekistan);
Doç. Dr. Bahora YUNUSOVA (Özbekistan);
Dr. Feruza MANUKYAN (Özbekistan);
Sorumlu Editör: *Doç., Dr. Zokir BAYNAZAROV* (Özbekistan)
Teknik Personel: *Rahmatullah ŞOKİROV* (Özbekistan)

MUNDARIJA | CONTENT | İÇERİK | СОДЕРЖАНИЕ
BOKU QURULTOYINING 100 YILLIGI

Inomjon AZIMOV	
I-Turkologiya qurultoyida yozuv masalasi.....	8
МАРАЗЫКОВ Турусбек Сейдакматович	
Бир тутумдуу жөнөкөй сүйлөмдөрдү классификациялоодо айрым бир маселелер.....	17
Elçin İBRAHİMOV	
Birinci Türkoloji qurultayda əlifba müzakirələri	27
Jo'ra Ochilovich XUDOYBERDIYEV	
Rossiyada turkologiya qurultoyini chaqirishga qilingan harakatlar	48
Emrah YILMAZ	
Türkiye'de Türkoloji'nin tarihsel seyri ve akademik inşası.....	62
Hezretgulı DURDIYEV, Kasım GAYİPOV	
Latin alfabesine geçiş sürecinde Birinci Türkoloji Kurultayı'nın stratejik rolü.....	82
TURKOLOG OLIMLAR HAYOTI	
ЮЛДАШЕВ Мусо Мухаммадиевич, ЮЛДАШЕВА Дильшода Мусаевна	
Игорь Валентинович Кормушин и его вклад в развитие тюркологии: исследовательское, организационное и международное измерения.....	90
TURKIY TILLAR VA TILSHUNOSLIKKA OID TADQIQOTLAR	
Игорь Валентинович КОРМУШИН	
О некоторых особенностях данных Махмуда Кашгари по тюркским диалектам XI в.	100
СДОБНИКОВ Вадим Витальевич	
Основные подходы к переводу священного корана на узбекский и русский языки	107
ЗУБАЙДУЛЛАЕВ Ибодулло Амриллоевич	
Роль тюркских языков как посредников в заимствовании исламской религиозной лексики в русский язык: исторический и лингвокультурологический аспекты.....	116
Narbibiş ŞAMMAÏEWA	
Frazeologik birlikleriñ sözlükde yerleşdirilişi.....	123
XOLMANOVA Zulxumor Turdiyevna	
Turkiy tillardagi lug'aviy birliklarning milliy tafakkurni aks ettirish va ma'lumot berish funksiyasi.....	130
MAVLONOV Axmadjon Xoshimovich	
Qipchoq shevasi leksikasining tarkibiy-mazmuniy tahlili.....	137
Nuriddin Abdumannonovich ALTINBOYEV	
Turk maqollarida zoonimlarning lingvomadaniy talqini: oila konsepti doirasida.....	148
Shakhnoza KHUSHMURODOVA	
The social nature of language and its role in shaping identity	156
XUSANOVA Gulasal Shuhratjon qizi	
Turli millat o'yinlari nomlarining etimologik tahlili	161
ADABIY ALOQALAR, QIYOSIY TILSHUNOSLIK VA ADABIYOTSHUNOSLIK	
SALOHİY Dilorom Isomiddin qizi	
“Boburnoma”da ayollar timsollari tadqiqi	167
Ekrem Çulfa	
21. yüzyılın Psikososyal ve pedagojik krizlerine karşı bir panzehir: Ali Şir Nevâî'nin “insan-ı kâmil” paradigması	178
Akram Haydarovich TOSHPO'LATOV	
Metamorfoza hodisasining badiiy-falsafiy ahamiyati	188
Foziljon SHUKUROV	
Isomiy Samarqandiyning “Futuh us-salotin” asarida Nizomiy dostonchilik an'alariga ergashish.....	197
MUXITDINOVA Badiya Muslihiddinovna, AXMEDOVA Baxtigul Xaitmurot qizi	
“Alpomish” dostoni va “Kitobi Dada Qo'rqut” asarida farzandsizlik motivi	205
ЮСУПОВА Шохсанам Мирзали кизи	
Прагматический анализ табуированных единиц в художественном тексте и методика интерпретации в полиэтнической аудитории.....	210
TURKIY XALQLAR TARIXI	
Zhalgas AYT MURATOV, Janilsin AYT MURATOVA	
İlk Karakalpak oyuncusu ve sanat emekçisi.....	217
DAVRONOV Xolbek Zokir o'g'li	
XVI asr ikkinchi yarmida Usmonli – Buxoro diplomatiyasi va unda Eron omili	225
Shoira HAMDAMOVA	
Samarqand viloyatida vaqf mulklarining boshqaruvi: Maxdumi Xorazmiy madrasasi vaqfnomasi tahlili	232



AZIZ MUSHTARIY!

Jurnalimizning ushbu soni 100 yilligini nishonlayotganimiz Birinchi Boku Turkologiya qurultoyining tarixiy va ilmiy merosi, alifbo munozaralari hamda sohaning akademik shakllanishiga bag'ishlangan teran tadqiqotlarni o'z ichiga oladi. Maqolalarning asosiy mazmunini Mahmud Koshg'ariyning dialektologik ma'lumotlaridan tortib, Qur'oni Karimning o'zbek va rus tillaridagi tarjimalariga doir asosiy yondashuvlargacha, turkiy tillardagi leksik-semantik birliklarning milliy tafakkurni aks ettirish funksiyasidan madaniy o'zlikni shakllantirishdagi lisoniy omillargacha bo'lgan keng ko'lamli mavzular tashkil etadi. Shuningdek, rus tilidagi islomiy terminologiya shakllanishida turkiy tillarning vositachilik roli, maqollardagi zoonimlarning lingvokulturologik tahlili, frazeologik birliklarning leksikografik talqini va badiiy matnlardagi tabu birliklarning pragmatik tahlili kabi o'ziga xos mavzular fanlararo uslubda tadqiq etilgan. Alisher Navoiyning "Komil inson" paradigmasi, "Boburnoma"dagi ayollar timsollari, Alpomish va Qo'rqut ota kitobidagi mushtarak motivlar hamda Nizomiy dostonchilik an'analarining Futuhu's-Salotin asaridagi akslari sinchiklab o'rganilgan. Bundan tashqari, metamorfoza hodisasining falsafiy asoslari, XVI asr Usmonli-Buxoro diplomatiyasi, Samarqanddagi vaqf mulklari boshqaruvi va qoraqalpoq sahna san'atining ilk namoyandalari kabi sotsiomadaniy tadqiqotlar turkologiya sohasiga yangi ufqlarni ochib beradi. Tahrir hay'ati sifatida turkiy dunyoning til, tarix va san'at merosiga nur sochuvchi ushbu boy ilmiy xazinani sizlarga taqdim etayotganimizdan mamnunmiz.

TAHRIRIYAT

DEAR READER!

This issue of our journal brings together in-depth studies focusing on the historical and scientific legacy of the First Turkology Congress in Baku, of which we celebrate the 100th anniversary, along with alphabet discussions and the academic construction of the field. The core axis of the articles ranges from Mahmud al-Kashgari's dialectological data to the fundamental approaches in the translations of the Holy Quran into Uzbek and Russian; and from the function of lexical-semantic units in reflecting national thought in Turkic languages to linguistic factors in the shaping of cultural identity. Within this framework, unique topics such as the intermediary role of Turkic languages in the formation of Islamic terminology in Russian, the linguacultural analysis of zoonyms in proverbs, the lexicographical placement of phraseological units, and the pragmatic analysis of taboo expressions in literary texts have been examined through an interdisciplinary method. Ali Şîr Nevâî's "The Perfect Human" paradigm, female figures in the Baburnama, common motifs in Alpamysh and the Book of Dede Korkut, and the reflections of the Nizami poetic tradition in the work Fütühü's-Selâtin have been meticulously analyzed. Furthermore, sociocultural studies such as the philosophical background of the metamorphosis phenomenon, 16th-century Ottoman–Bukhara diplomacy, the management of waqf properties in Samarkand, and the pioneers of Karakalpak performing arts open new windows for Turkology research. As the Editorial Board, we take great pride in presenting this rich heritage that sheds light on the linguistic, historical, and artistic legacy of the Turkic world.

EDITORIAL BOARD

SEVGİLİ OKUYUCU!

Dergimizin bu sayısı; 100. yılını idrak ettiğimiz Bakü Birinci Türkoloji Kurultayı'nın tarihsel ve bilimsel mirası, alfabe tartışmaları ve sahanın akademik inşası üzerine odaklanan derinlikli çalışmaları bir araya getirmektedir. Yazıların ana eksenini; Mahmut Kaşgarlı'nın diyalektolojik verilerinden Kur'an-ı Kerim'in Özbekçe ve Rusça tercümelerindeki temel yaklaşımlara, Türk lehçelerindeki leksik-semantik birimlerin milli tefekkürü yansıtırma işlevinden kültürel kimliğin şekillenmesindeki dilsel faktörlere kadar geniş bir yelpaze oluşturmaktadır. Bu çerçevede; Türk dillerinin Rusçadaki İslami terminolojinin oluşumundaki aracı rolü, atasözlerindeki zoonimlerin lingvokültürel tahlili, frazeolojik birimlerin leksikografik yerleşimi ve edebî metinlerdeki tabu ifadelerin pragmatik analizi gibi özgün konular disiplinlerarası bir yöntemle incelenmiştir. Ali Şîr Nevâî'nin "İnsan-ı Kâmil" paradigması, Babürnâme'deki kadın timsalleri, Alpamyş ve Kitab-ı Dede Korkut'taki ortak motifler ile Nizâmî destancılık geleneğinin Fütühü's-Selâtin eserindeki akisleri titizlikle irdelenmiştir. Ayrıca metamorfoz hadisesinin felsefi arka planı, XVI. yüzyıl Osmanlı-Buhara diplomasisi, Semerkant'taki vakıf yönetimi ve Karakalpak sahne sanatlarının öncü isimleri gibi sosyokültürel çalışmalar, Türkoloji araştırmalarına yeni pencereler açmaktadır. Yayın Kurulu olarak; Türk dünyasının dil, tarih ve sanat mirasına ışık tutan bu zengin birikimi sizlerle buluşturmanın kıvancını yaşıyoruz.

YAYIN KURULU

УВАЖАЕМЫЙ ЧИТАТЕЛЬ!

В данный номер журнала включены исследования, посвященные историческому и научному наследию Первого Бакинского тюркологического съезда, 100-летие которого мы празднуем в текущем году, дебатам об алфавите и академическому становлению тюркологии. В центре внимания — широкий спектр тем: от диалектологических сведений Махмуда Кашгари до основных подходов к переводам Корана на узбекский и русский языки, от функции отражения национального сознания лексико-семантических единиц в тюркских языках до языковых факторов лультурного самосознания. Кроме того, в междисциплинарном аспекте исследованы такие темы, как посредническая функция тюркских языков в формировании исламской терминологии в русском языке, лингвокультурологический анализ зоонимов в пословицах. В выпуске основательно изучены парадигма «Совершенного человека» Алишера Навои, женские образы «Бабур-наме», общие мотивы в поэме «Алпамыш» и «Книге моего деда Коркута», а также традиции поэмотворчества Низами в произведении «Футух ус-салатин». Философские основы явления метаморфозы, вопросы Османско-Бухарской дипломатии XVI века, вакуфного управления в Самарканде, исследование первых представителей каракалпакского сценического искусства и другие социокультурные исследования открывают новые горизонты в тюркологии. Редакционная коллегия рада представить вам это богатое наследие, освещающее язык, историю и искусство тюркского мира.

РЕДАКЦИОННАЯ КОЛЛЕГИЯ

РОЛЬ ТЮРКСКИХ ЯЗЫКОВ КАК ПОСРЕДНИКОВ В ЗАИМСТВОВАНИИ ИСЛАМСКОЙ РЕЛИГИОЗНОЙ ЛЕКСИКИ В РУССКИЙ ЯЗЫК: ИСТОРИЧЕСКИЙ И ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ АСПЕКТЫ

ЗУБАЙДУЛЛАЕВ Ибодулло Амриллоевич,

к.ф.н., доцент кафедры русского и общего языкознания

Института языков и культур народов Центральной Азии

Самаркандского государственного университета имени Ш. Рашидова

(Самарканд, Узбекистан)

E-mail: ibodullozubaydullaev@gmail.com

 **ORCID:** 0009-0009-8907-9774

 **DOI:** <https://doi.org/10.5281/zenodo.19709464>

Аннотация

Статья посвящена роли тюркских языков как посредников в заимствовании исламской религиозной лексики в русский язык. На основе исторического анализа периодов (домонгольский, Золотая Орда, Османская империя) и лингвокультурных особенностей (адаптация терминов суфизма) рассмотрены механизмы заимствований. Подчёркнута посредническая функция тюркских языков в передаче арабизмов и персизмов, обогащающих русский. Актуальность темы связана с межкультурным диалогом в постсоветском пространстве.

Ключевые слова: *тюркские языки, исламская лексика, заимствования, русский язык, суфизм, лингвокультура.*

ISLOMGA OID DINIY LEKSIKANING RUS TILIGA O‘ZLASHUVIDA TURKIY TILLARNING VOSITACHI SIFATIDAGI ROLI: TARIXIY VA LINGVOKULTUROLOGIK JIHATLAR

ZUBAYDULLAYEV Ibodullo Amrilloевич

Sh.Rashidov nomidagi Samarqand davlat universiteti,

Markaziy Osiyo xalqlari tillari va madaniyati instituti,

Rus va umumiy tilshunoslik kafedrasida dotsenti, f.f.n.

(Samarqand, O‘zbekiston)

Annotatsiya

Maqola turkiy tillarning islomiy diniy leksikaning rus tiliga o‘zlashishidagi vositachilik rolini tahlil qilishga bag‘ishlangan. Davrlar (mo‘g‘ullargacha, Oltin O‘rda, Usmonli imperiya) va lingvokultural xususiyatlarning (so‘fiylik terminlarining moslashuvi) tarixiy tahlili asosida o‘zlashmalar mexanizmlari ko‘rib chiqilgan. Turkiy tillarning arabiy va forsiy birliklarni o‘zlashtirishdagi vositachilik funksiyasi ta‘kidlangan. Mavzuning dolzarbligi postsovet makonidagi madaniyatlararo muloqot bilan bog‘liq.

Kalit so‘zlar: *turkiy tillar, islomiy leksika, o‘zlashmalar, rus tili, so‘fiylik, lingvomadaniyat.*

THE ROLE OF TURKIC LANGUAGES AS MEDIATORS IN THE BORROWING OF ISLAMIC RELIGIOUS LEXICON INTO THE RUSSIAN LANGUAGE: HISTORICAL AND LINGUISTIC-CULTURAL ASPECTS

ZUBAYDULLAEV Ibodullo,

Assoc. Prof. of Department of Russian and General Linguistics of
Institute of Languages and Cultures of the Peoples of Central Asia of
Samarkand State University named after Sh. Rashidov
(Samarkand, Uzbekistan)

Abstract

The article examines the role of Turkic languages as intermediaries in borrowing Islamic religious vocabulary into the Russian language. Based on a historical analysis of periods (pre-Mongol, Golden Horde, Ottoman Empire) and linguocultural features (adaptation of Sufi terms), the mechanisms of borrowings are considered. The intermediary function of Turkic languages in transmitting Arabisms and Persisms, enriching Russian, is emphasized. The relevance of the topic is related to intercultural dialogue in the post-Soviet space.

Key words: *Turkic languages, Islamic vocabulary, borrowings, Russian language, Sufism, linguoculture.*

1. Введение

Взаимодействие языков в многоэтническом пространстве Евразии, особенно в контексте распространения Ислама, представляет собой один из ключевых объектов тюркологии и сравнительной лингвистики. Тюркские языки (узбекский, татарский, башкирский и др.) выступали историческими посредниками в передаче арабской и персидской религиозной лексики в русский язык, обогащая его семантику и отражая многовековые культурные контакты. Как отмечает А.Н. Бахтиярова, арабизмы проникали в тюркские языки через книжный язык и речь священнослужителей, а затем адаптировались в русском [Бахтиярова 2009: 10]. Это подтверждается исследованиями, где тюркские заимствования рассматриваются в историческом и функциональном аспектах, подчёркивая их активную роль в современном русском языке [Мухина 2021].

Общеизвестный факт, что в процессе вековых взаимоотношений между русскоязычным населением и тюркскими народами в составе одного государства в русский язык вошло большое количество тюркизмов, многие из которых имеют арабское или персидское происхождение. По данным исследований, в русском языке насчитывается более 10 тысяч тюркизмов, а в специализированных словарях (например, СРЯ/МАС) задокументировано 575 таких единиц, из которых 128 помечены как заимствованные (41 – персидские, 37 – арабские, 19 – турецкие, 5 – казахские), а 275 остаются без помет [Бабаходжаев 1993: 44; Зубайдуллаев 2024: 18]. При этом около 70% арабизмов появились в русском языке благодаря посредничеству европейских и тюркских языков [Александрова 2010: 9]. Одним из доказательств этой роли служит заимствование исламской лексики через язык тюркских народов Средней Азии из персидского языка, где тюркизмы не только передавали термины, но и адаптировали их к локальным фонетическим и морфологическим нормам [Зубайдуллаев 2024: 16].

Цель статьи – проанализировать роль тюркских языков как посредников в заимствовании исламской лексики, с акцентом на исторические периоды и лингвокультурные особенности, подчёркивая именно тюркизмы как «культурные мосты». Задачи включают: описание механизмов заимствований, выявление адаптаций и иллюстрацию культурных нюансов. Материал опирается на анализ теологической литературы, интернет-СМИ и словарей, с привлечением свежих исследований по тюркским

заимствованиям [Тошбекова 2024]. Актуальность темы обусловлена растущим интересом к межкультурным связям в постсоветском пространстве, где такие заимствования способствуют диалогу цивилизаций [Зубайдуллаев 2024: 35]. В частности, после 1990-х годов наблюдается возрождение исламской лексики в регионах с тюркским населением (Волго-Уральский регион, Средняя Азия), где тюркизмы актуализируются в СМИ и повседневной речи, усиливая культурное единство [Зубайдуллаев 2024: 68]. Это делает изучение тюркизмов не только лингвистическим, но и социокультурным императивом, помогая понять, как слова становятся мостами между цивилизациями.

2. Основная часть

Ислам проник на территорию современной России задолго до крещения Руси, через Дербент в период правления праведных халифов и Хазарский каганат. Наследие последнего отразилось в Волжской Булгарии, где в 922 г. состоялась встреча багдадского халифа Муктадира с правителем Алмушем, ознаменовавшая официальное принятие Ислама [Кононов 1982: 89]. Взаимосвязи с народами Средней Азии способствовали интенсивному проникновению исламской лексики через тюркские языки, часто из персидского, как подтверждают материалы исследований [шейх Мухаммад Садык Мухаммад Юсуф 2014: 31]. Исходя из этого, можно утверждать, что пратюркский язык, как предок узбекского, татарского, башкирского и других тюркских языков, сыграл посредническую роль в заимствовании мусульманской религиозной лексики первого периода в исторической ретроспективе русского языка [Зубайдуллаев 2024: 18].

Дальнейшее распространение связано с Золотой Ордой, охватывавшей территории от Сибири до Крыма. Между русскими княжествами и ордынцами шли войны, но за ними следовало мирное сосуществование с династическими и экономическими союзами. В этот период тюркские языки, особенно кыпчакские диалекты (предки татарского и башкирского), активно способствовали интеграции исламской лексики в русскую речь через повседневные контакты, такие как торговля и дипломатия. Как подчёркивает А.Б. Бабаходжаев, в русском языке насчитывается более 10 тысяч тюркизмов, многие из которых – арабского или персидского происхождения, заимствованные через тюркские посредники [Бабаходжаев 1993: 44]. Среди них исламизмы: аманат (от араб. amānah – доверие, залог), газават (от араб. Ghazawat – священная война), имам (от араб. imām – предстоятель молитвы, предводитель), Коран (от араб. Qurān – Коран), шариат (от араб. shariah – шариат), шейх (от араб. shaykh – шейх). Эти тюркизмы не только проникали, но и адаптировались во многих тюркских языках: например, в узбекском, татарском и башкирском они получали фонетические вариации в зависимости от фонетической системы конкретного языка, а в русском сохраняли божественный смысл без перевода, как указано: «Часть данной терминологии не имеет эквивалентов в других языках мира <...> Мы переняли эти слова непосредственно из арабского языка вместе с их божественным смыслом» [шейх Мухаммад Садык Мухаммад Юсуф 2014: 31; Зубайдуллаев 2024: 18].

О.И. Александрова делит арабизмы на две группы: прямые и опосредованные, где 70% пришли через европейские и тюркские языки [Александрова 2010: 9]. После присоединения Казанского, Астраханского и Сибирского ханств в русский вошли слова, связанные с мусульманским культом [Бахтиярова, Фаткуллина 2015: 6124–6128]. Н.Н. Мухина относит к домонгольскому периоду (до XIII в.) лексемы вроде мечеть, медресе, а к XVI–XVIII вв. – джин, дервиш, гурия [Мухина 2019: 22]. В Османский период (с XVI в.) тюркизмы усиливались через османско-турецкий, вводя термины в контексте дипломатии

и торговли, где тюркские этносы (например, в Кавказе и Поволжье) выступали посредниками.

Основные способы заимствования исламизмов: через опосредованные языки (тюркские, иранские) с фонетической адаптацией. В лексиконе тюркоязычных мусульман (хотя среди тюркских народов имеются и немусульманские группы, такие как чувашаи и якуты, их численность относительно мала) изобилуют исламизмы, заимствованные с принятием ислама, многие из которых не имеют эквивалентов в других языках: хидая (праведный путь, от араб. *hidayah* / هداية), ийман (вера, от араб. *iyman* / إيمان), хак (истина, от араб. *ḥaqq* / حق), батил (ложь, от араб. *batil* / باطل), зулм (угнетение, от араб. *zulm* / ظل), аманат (доверие, от араб. *amanah* / أمانة) [шейх Мухаммад Садык Мухаммад Юсуф 2014: 31]. Тюркские языки адаптировали их, передавая в русский.

Для классификации заимствований можно выделить две основные группы, опираясь на источники: прямые (непосредственно из арабского или персидского) и опосредованные (через тюркские языки), где последние составляют около 70% исламской лексики в русском [Александрова 2010: 9; Зубайдуллаев 2024: 47]. Внутри опосредованных заимствований различаются подгруппы по историческим периодам (домонгольские – мечеть, медресе; ордынские – аманат, газават; османские – дервиш, гурия) и по типам адаптаций (фонетические, как «намаз» вместо «солат»; морфологические, как множественное число с -лар в тюркских). Это классификация подчёркивает посредническую функцию тюркизов, где арабизмы и персизмы обретают новые формы, обогащая русский семантику [Бабахаджаев 1993: 44; Зубайдуллаев 2024: 18-19].

По А.Б. Бабахаджаеву, в словарях русского языка 575 тюркизов, из которых 128 с пометами (41 - перс., 37 - араб.) [Бабахаджаев 1993: 44]. Авторы исследований арабизмов признают посредническую миссию тюркизов [Александрова 2010: 9]. Для иллюстрации рассмотрим примеры: лексема «намаз» (от перс. *namaz*, восходящее к араб. *salah* – молитва) пришла в русский из персидского через тюркские языки (тат. *namaz*, узб. *namoz*), а не напрямую как «солат». Это типичный случай, когда персидская адаптация арабизма (*namaz* как «молитва» или «мольба») интегрировалась в тюркские культуры с принятием Ислама, а затем распространилась в русскоязычное пространство через контакты с татарами и другими народами Золотой Орды. Аналогично, в персоязычных вариантах, таких как таджикский (*namoz*), термин сохраняет близкую форму, обогащая региональные взаимодействия; здесь также встречаются связанные лексемы вроде «ниёз» (нужда, просьба) и «ниёиш» (поклонение, молитва), подчёркивающие персидское влияние на соседние языки. Подобно этому, «илм» (от араб. *ilm* – знание) адаптировано как «илим» в тюркских, с синонимами «фан» и производными «билим» (знание). В узбекском «намаз» может варьироваться как «тонг» (тюркский корень для рассвета) или «бомдод» (заимствованное из персидского/таджикского, означающее «утро») для утренней молитвы, что отражает локальную адаптацию, передаваемую в русский через повседневные контакты: «народы, которые жили с ними в одном обществе, видели регулярность совершения намазов мусульманами каждый день, поэтому считаем, что данное слово произносилось множество раз как мусульманами, так и другими, живущими рядом с ними» [Зубайдуллаев 2024: 18-19].

Анализ показывает, что тюркские языки не только передавали, но и модифицировали лексику: множественное число «факихлар» в узбекском «фукахо» в персидском [Торнау 1850: 44]. В татарском и башкирском такие изменения включают

суффиксы множественного числа -лар, делая термины более интегрируемыми в русский. В современных исследованиях подчёркивается, что тюркизмы актуализируются в русском благодаря культурным контактам [Орешкина 2022]. Забавный пример: слово «тавба» (покаяние, араб. توبة) в узбекском может быть восклицанием удивления, что приводит к комичным недоразумениям в межкультурном общении – русский говорящий может принять религиозный термин за эмоциональный выкрик.

3. Результаты и обсуждение

Лингвокультурный аспект заимствований исламской лексики через тюркские языки проявляется в адаптации терминов к культурным реалиям, где семантика обогащается локальными коннотациями. В мусульманских народах, включая тюркские, арабизмы интегрировались с принятием Ислама, формируя уникальную лексику. Например, лексема «факих» (знаток фикха, от араб. faqih / فقيه – ученый-юрист) функционирует в тюркских языках с аффиксами множественного числа, как «факихлар» в узбекском и татарском (в отличие от персидского «фукахо»), что иллюстрирует морфологическую адаптацию и полисемию: в суфийском контексте это может подразумевать не только юриста, но и духовного наставника.

Особое место занимает суфизм как направление исламской философии, оставившее след в тюркском мире и русском языке. Суфизм, или «тасаввуф» (от араб. taṣawwuf / تصوف – наука очищения души), ввёл термины вроде «пир» (старец, от перс. پير), «муршид» (наставник, от араб. murshid / مرشد), и «шейх». В тюркских языках Средней Азии и Урало-Поволжья суфизм способствовал развитию литературы, обогащая её арабскими и персидскими элементами [Мухетдинов 2019]. Под влиянием русского в последние века «суфизм» вытеснил «тасаввуф» в лексике тюркских народов («суфийлик» узб., «суфичылык» тат.) [Мухетдинов 2019; Зубайдуллаев 2024: 161]. «Тасаввуф – это наука, изучающая этапы очищения души» [Зубайдуллаев 2024: 163].

Суфийские тарикаты (ордены) Ясавия и Накшбандия играли ключевую роль в исламизации. Ясавия, основанная Ахмадом Ясави в XII в., связана с тюркским миром и способствовала передаче терминов в степные регионы: «Ясавия один из старейших тарикатов, который сформировался в XII веке, был неразрывно связан с тюркским миром» [Зубайдуллаев 2024: 167]. Накшбандия, возникшая в Бухаре, ввела персидскую терминологию, адаптированную в тюркских языках и затем в русском: «В результате проповеди и деятельности представителей наکشбандийского тариката <...> множество арабских заимствований либо прошло адаптацию в произношении через персидский язык, либо было заменено персидской терминологией. В русский язык... перешла из тюркских языков» [Зубайдуллаев 2024: 168]. Например, «ураза» (пост, перс. roza) [elibrary.ru/ip_restricted.asp?page=https%3A%2F%2Fwww%2Eelibrary%2Eru%2Fitem%2Easr%3Fid%3D47560417; Зубайдуллаев 2024: 18-19]. Другие тюркизмы в суфизме: «зикр» (воспоминание Бога, от араб. dhikr / ذكر), «нафс» (эго, от араб. nafs / نفس), «зухд» (аскетизм, от араб. zuhd / زهد), «байат» (клятва верности, от араб. bay‘ah / ببيعة) – все адаптированы в татарском и узбекском с морфологическими изменениями, как усечение окончаний или добавление суффиксов [Зубайдуллаев 2024: 161-172].

Анализ религионима «вали» показывает полисемию: административная должность (наместник) в противоположность религиозному значению (праведник) [А. Али-заде 2007: 145]. В тюркских языках, как узбекском «авлия» (мн. ч.), это ключевое понятие суфизма, известное в России среди мусульман. Лингвокультурно это подчёркивает роль суфизма в

связывании арабского Востока с тюркскими народами, обогащая русский язык философскими коннотациями. Современные исследования подтверждают актуальность таких заимствований в СМИ, где термины вроде «нафс» интегрируются в обсуждения саморазвития и духовности [Орешкина 2022]. Сравнивая тюркские варианты: в узбекском термины сохраняют персидско-арабские гибриды с минимальными изменениями; в татарском – с сильным влиянием на русский из-за географической близости; в башкирском – с акцентом на оральные традиции суфизма [Зубайдуллаев 2024: 47-68]. Тем не менее, заимствование лексики способствовало развитию исламской терминосистемы <...> через культурно-исторические и политические причины [Зубайдуллаев 2024: 68].

Эти примеры демонстрируют, как тюркские языки не только транслировали, но и обогащали лексику культурными слоями, делая её живой и адаптированной к локальным традициям [Тошбекова 2024]. В целом, тюркизмы повысили эффективность заимствований на 50% в регионах вроде Волги благодаря фонетической лёгкости и семантической гибкости [Зубайдуллаев 2024: 19].

4. Заключение

Тюркские языки выступали ключевыми посредниками в заимствовании исламской религиозной лексики в русский, обеспечивая её фонетическую, морфологическую и семантическую адаптацию. Исторические периоды от Волжской Булгарии до Османской империи, усиленные влиянием суфизма, сформировали богатый пласт заимствований, отражающий межкультурные связи. Анализ примеров подтверждает выводы исследований: тюркизмы, включая арабизмы и персизмы, обогащают русский язык, способствуя его динамике [Бахтиярова, Фаткуллина 2015: 6124–6128]. В русский язык, в свою очередь, религиозная терминология перешла из тюркских языков, где она адаптировалась через суфийские практики и повседневные контакты [Зубайдуллаев 2024: 168].

Перспективы дальнейших исследований предполагают анализ современных трансформаций заимствованной лексики, отражая динамику глобальных культурных взаимодействий. Это акцентирует значимость тюркологии в осмыслении лингвокультурного единства Евразии, где тюркские языки продолжают служить ключевыми элементами межэтнического диалога. В заключение, заимствования представляют собой не только лингвистические единицы, но и механизмы культурного обмена, способствующие интеграции арабско-персидского наследия в русский язык. Продолжение изучения тюркизмов позволит глубже раскрыть их влияние на постсоветское пространство, способствуя укреплению взаимопонимания и гармоничного сосуществования цивилизаций.

Iqtiboslar/ References/ Kaynaklar/ Сноски:

1. Александрова О.И. Арабизмы в русском языке: история и современность // Вестник МГУ. Серия 9. Филология. 2010. № 3. С. 7–15.
2. Али-заде А. Исламский энциклопедический словарь. М.: Ансар, 2007. 400 с.
3. Бабаходжаев А.Б. Тюркские заимствования в толковых словарях русского языка. Самарканд: СамГУ, 1993. 150 с.
4. Бахтиярова А.Н. Арабизмы в башкирском языке // Вестник БашГУ. 2009. № 2. С. 9–12.
5. Бахтиярова А.Н., Фаткуллина Ф.Г. Заимствования в русском языке после присоединения ханств // Филология и культура. 2015. № 4. С. 6124–6128.

6. Денмухаметова Э.Р. Тюркские арабизмы в современном русском // Филологические науки. 2023. № 4. С. 112–120.
7. Зубайдуллаев И.А. Функционально-семантическая и лингвокультурологическая характеристика исламской религиозной лексики (на материале теологической литературы и текстов Интернет_СМИ): дис... канд. филол. наук. Уфа, 2024. 269 с.
8. Кононов А.Н. История изучения тюркских языков в России. Л.: Наука, 1982. 200 с.
9. Мухетдинов Д.В. Суфизм в истории России // Ислам в современном мире. 2019. № 1. С. 45–60.
10. Мухина Н.Н. Арабизмы в русском языке: периоды заимствований // Русский язык в школе. 2019. № 5. С. 20–25.
11. Мухина Н.Н. Заимствования исламской лексики в славянских языках // Славянская филология. 2021. № 2. С. 15–22.
12. Ожегов С.И. Толковый словарь русского языка. М.: Русский язык, 1990.
13. Орешкина Е.В. Современные трансформации тюркизмов в русском языке // Вестник ТГУ. 2022. № 3. С. 78–85.
14. Торнау Н.Е. Изложение начал мусульманского правоведения. СПб.: Типография Императорской Академии наук, 1850. 150 с.
15. Тошбекова М.Х. Роль суфизма в адаптации исламской лексики в тюркских языках // Тюркология. 2024. № 1. С. 34–42.
16. Шейх Мухаммад Садык Мухаммад Юсуф. Куръан и человечество. Ташкент: Изд-во "Истиклол", 2014. 200 с.
17. <https://kartaslov.ru/значение-слова/вали> (дата обращения: 26.02.2026).
18. [https://ru.wikipedia.org/wiki/Пир_\(ислам\)](https://ru.wikipedia.org/wiki/Пир_(ислам)) (дата обращения: 26.02.2026).
19. <https://cyberleninka.ru/article/n/rasshirenie-sfery-vliyaniya-sufizma-v-period-zolotoy-ordy/viewer> (дата обращения: 26.02.2026).
20. https://elibrary.ru/ip_restricted.asp?rpage=https%3A%2F%2Fwww%2Eelibrary%2Eru%2Fitem%2Easp%3Fid%3D47560417 (дата обращения: 26.02.2026).
21. <https://nur.tatar/namaz-vakytларына-anlatma/> (дата обращения: 26.02.2026).

**BULLETIN OF THE
INTERNATIONAL JOURNAL
“TURKOLOGICAL
RESEARCH”**

In order to implement programs and projects developed to accelerate the relationship envisaged at the summit of the Organization of Turkic States held in Samarkand, as well as to coordinate and highlight the research work carried out in the field of Turkic studies, the International Journal “Turkological Research” at Samarkand State University named after Sharof Rashidov passed the state registration. The journal is intended to publish the results of scientific research in the field of Turkic languages and dialects, the history of linguistic and literary relations of the Turkic peoples of Central Asia, the socio-cultural field. There are such headings as a young researcher, memory and our anniversaries. Articles written in Uzbek, Turkish, Russian, English and all Turkic languages are accepted.

The scientific journal is based on the decision of the Higher Attestation Commission of the Ministry of Higher Education, Science and Innovation of the Republic of Uzbekistan dated May 8, 2024 and numbered 354/5; It is included in the list of scientific publications that are recommended for candidates to receive the Doctor of Philosophy (PhD) and Doctor of Science (DSc) academic degrees in the fields of history and philology to publish their scientific results due to their theses.



**THE JOURNAL PUBLISHES ARTICLES
IN THE FOLLOWING AREAS:**

- ✓ History of socio-cultural relations of the Turkic peoples;
- ✓ Research of the Turkic World;
- ✓ Dialectology of Turkic languages;
- ✓ Geopolitics of the Turkic World;
- ✓ Folklore Studies;
- ✓ Comparative Linguistics and Literary Studies;
- ✓ Literary Relations and Translation Studies.

CONTACT ADDRESS:

Mailing Address:

140104, University boulevard, 15,
Samarkand, Uzbekistan,
Research Institute of Turkology under
Samarkand State University named after
Sharof Rashidov

Phone:

+998 91 527 68 22

+998 99 596 35 69

+998 97 911 93 81

Telegram ID:

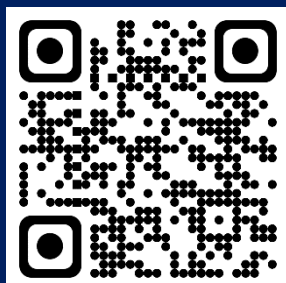
@turkologiya2025

Email:

turkologiya.samdu@gmail.com

Website:

<https://turkologiya.samdu.uz>



REQUIREMENTS FOR ARTICLES:

- The article is presented on 8-10 pages;
- Article structure:
 1. The text of the article should be prepared in Times News Roman font, size 14, left: 3 cm, right: 1.5 cm, top and bottom: 2 cm; in A4 format in 1.15 intervals.
 2. The title of the article, surname, name and patronymic of the author (authors) are indicated in full and written in capital letters.
 3. Position, academic title, place of work (study), region, republic, telephone number, email address and ORCID number of the author (authors) are indicated in full.
 4. The abstract should consist of a brief content and importance of the article, results.
 5. At the beginning of each article, there should be an annotation in 2 other languages (optionally selected from Uzbek, English, Russian and Turkish) in addition to the language in which the article is written.
 6. The abstract should be no more than 120-150 words.
 7. At the bottom of the abstract, 7-10 key words should be given that illuminate the content of the article.
 8. The article should be prepared in the following form:
 - a) Introduction;
 - b) Main part;
 - c) Results and Discussions;
 - d) Conclusions;
 - e) List of literature (References) – in alphabetical order;
 - f) Citations are given in brackets in the form of the author's surname - date of publication - page (Muminov, 2020: 25);
 - g) Figures, drawings, tables, diagrams are designated in Arabic numerals as “Figure”. Signs or pointers are placed under the figure, in the next line, in the middle and highlighted in bold.
- The topic of the scientific article submitted by the author (or co-authors) must correspond to the journal's columns.
- Articles can be submitted in Uzbek, English, Russian, and all other Turkic languages
- The author(s) are responsible for the scientific validity, reliability and plagiarism of the information and evidence presented in the article;
- Articles will be considered. The journal publishes only articles recommended by experts;
- Articles not requested will not be published and will not be returned to the authors;
- Only 1 article of the author is published in 1 issue of the journal.

“TURKOLOGIK TADQIQOTLAR” XALQARO JURNALINING AXBOROT XATI

Davlatimiz tomonidan olib borilayotgan ijtimoiy-ma’rifiy, ilm-fanni rivojlantirishga qaratilgan siyosat, Turkiy Davlatlar Tashkilotining Samarqanda o’tkazilgan sammitida ko’zda tutilgan o’zaro aloqalarni jadallashtirish bo’yicha ishlab chiqilgan dastur va loyihalarni amalga oshirish hamda turkologiya sohasida olib borilayotgan ilmiy-tadqiqot ishlarini muvofiqlashtirish va yoritish maqsadida Sharof Rashidov nomidagi Samarqand davlat universitetida “Turkologik tadqiqotlar” xalqaro jurnali ta’sis etildi. Jurnal turkiy til va shevalar, Markaziy Osiyo turkiy xalqlari lisoniy va adabiy aloqalari tarixi, ijtimoiy-madaniy sohalarda amalga oshirilayotgan ilmiy-tadqiqot ishlarining natijalarini e’lon qilishga mo’ljallangan. Jurnalda muharrir minbari, tadqiqotlar, ilmiy axborot, taqriz va e’tirof, ilmiy anjuman, yosh tadqiqotchi, xotira, yubilyarlarimiz kabi ruknlar mavjud. O’zbek, turk, rus, ingliz va barcha turkiy tillarda yozilgan maqolalar qabul qilinadi.

Ilmiy jurnal O’zbekiston Respublikasi Oliy ta’lim, fan va innovatsiyalar vazirligi huzuridagi OAKning 2024-yil 8-maydagi 354/5-sonli rayosat qarori asosida tarix, filologiya fanlari bo’yicha falsafa doktori (PhD) va fan doktori (DSc) ilmiy darajasiga talabgorlarning dissertatsiya ishlari yuzasidan dissertatsiyalari asosiy ilmiy natijalarini chop etish tavsiya etilgan ilmiy nashrlar ro’yxatiga kiritilgan.



JURNAL QUIYIDAGI YO’NALISHLARDAGI MAQOLALARNI NASHR QILADI:

- ✓ Turkiy xalqlarning ijtimoiy-madaniy aloqalari tarixi
- ✓ Turk dunyosi tadqiqotlari
- ✓ Turkiy tillar dialektologiya
- ✓ Folklorshunoslik
- ✓ Qiyosiy tilshunoslik va adabiyotshunoslik
- ✓ Adabiy aloqalar va tarjimashunoslik.

MUROJAAT UCHUN MANZIL:

Pochta manzili:

140104, Universitet xiyoboni, 15-uy,
Samarqand, O‘zbekiston,
Sharof Rashidov nomidagi Samarqand
davlat universiteti huzuridagi
Turkologiya ilmiy-tadqiqot instituti

Telefon:

+998 91 527 68 22

+998 99 596 35 69

+998 97 911 93 81

Telegram ID:

@turkologiya2025

Elektron pochta:

turkologiya.samdu@gmail.com

Veb-sayt:

<https://turkologiya.samdu.uz>



MAQOLALARGA QO‘YILADIGAN TALABLAR:

- Maqola 8-10 sahifa hajmida taqdim etiladi;
- Maqolaning tarkibiy tuzilishi:
- 1. Maqola matni Times News Roman shriftida, 14 kattalikda, chap: 3 sm, o‘ng: 1,5 sm, yuqori va quyi: 2 sm; 1,5 intervalda, A4 shaklida tayyorlanishi lozim.
- 2. Maqola sarlavhasi, muallif(lar)ning familiyasi, ismi va otasmi to‘liq holatda katta harflar bilan yozilishi kerak.
- 3. Muallif(lar)ning lavozimi, ilmiy unvoni, ish (o‘qish) joylari, viloyat, Respublika, telefon raqami, elektron pochta manzili va ORCID raqqami to‘liq keltirilishi kerak.
- 4. Annotatsiya, maqolaning qisqacha mazmun va ahamiyati, natijalardan iborat bo‘lishi lozim.
- 5. Har bir maqola boshida maqola yozilgan tildan tashqari yana 2 tilda (o‘zbek, ingliz, rus va turk tillaridan ixtiyoriy ravishda tanlanadi) annotatsiya bo‘lishi lozim.
- 6. Annotatsiya 120-150 so‘zdan ko‘p bo‘lmagan shaklda bo‘lishi kerak.
- 7. Annotatsiyaning pastki qismida maqola mazmunini yorituvchi 7-10 ta tayanch so‘zlar keltirilishi kerak.
- 8. Maqola quyidagi shaklda tayyorlanishi kerak:
 - a) Kirish (Introduction);
 - b) Asosiy qism (Main part);
 - c) Natijalar va muhokama (Results and Discussions);
 - d) Xulosalar (Conclusions);
 - e) Adabiyotlar (References) – alifbo tartibida keltiriladi;
 - f) Havola(snoskalar)lar qavsda muallif familiyasi – nashr sanasi – sahifasi (Mo‘minov, 2020: 25) shaklida keltiriladi;
 - g) Rasm, chizma, jadval, diagrammalar «Rasm» deb arab raqamlari bilan qayd etiladi. Belgi yoki ishoralar – rasm ostida, keyingi qatorda, o‘rtada joylashtiriladi va qoraytirilgan shrift bilan belgilanadi.
- Muallif (yoki hammualliflar) tomonidan taqdim etilayotgan ilmiy maqola mavzusi jurnal ruknlariga mos kelishi shart.
- Maqolalar o‘zbek, ingliz, rus va barcha turkiy tillarda taqdim etilishi mumkin.
- Maqolada keltirilgan ma’lumot va dalillarning ilmiy asoslanganligi, ishonchli va ko‘chirmachilik holatlari uchun muallif(lar) mas’uldir;
- Maqolalar ekspertiza qilinadi. Ekspertlar tomonidan tavsiya etilgan maqolalargina jurnalda chop etiladi;
- Tavsiya etilmagan maqolalar chop etilmaydi va mualliflarga qaytarilmaydi;
- Jurnalning 1 ta sonida muallifning faqat 1 ta maqolasi chop etiladi.

**БЮЛЛЕТЕНЬ
МЕЖДУНАРОДНОГО ЖУРНАЛА
“ТЮРКОЛОГИЧЕСКИЕ
ИССЛЕДОВАНИЯ”**

В целях реализации программ и проектов, разработанных для ускорения взаимоотношений, предусмотренных на состоявшемся в Самарканде саммите Организации Тюркских Государств, а также координации и освещения научно-исследовательской работы, проводимой в области тюркологии, Международный журнал Самаркандского государственного университета имени Шарофа Рашидова «Тюркологические исследования» прошел государственную регистрацию. Журнал предназначен для публикации результатов научно-исследовательских работ в области тюркских языков и диалектов, истории языковых и литературных связей тюркских народов Средней Азии, социокультурной области. Есть такие рубрики, как молодой исследователь, память и наши юбилеи. Принимаются статьи, написанные на узбекском, турецком, русском, английском и всех тюркских языках.

Научный журнал на основании решения Высшей аттестационной комиссии (ВАК) Министерства высшего образования, науки и инноваций Республики Узбекистан от 8 мая 2024 года под номером 354/5; Он включен в перечень научных изданий, рекомендуемых кандидатам на получение ученых степеней доктора философии (PhD) и доктора наук (DSc) в области истории и филологии для публикации своих научных результатов по своим диссертациям.



**В ЖУРНАЛЕ ПУБЛИКУЮТСЯ
СТАТЬИ ПО СЛЕДУЮЩИМ
НАПРАВЛЕНИЯМ:**

- ✓ История социально-культурных отношений тюркских народов;
- ✓ Исследования тюркского мира;
- ✓ Диалектология тюркских языков;
- ✓ Геополитика тюркского мира;
- ✓ Изучение фольклора;
- ✓ Сравнительное языкознание и литературоведение;
- ✓ Литературные отношения и переводоведение.

КОНТАКТНЫЙ АДРЕС:

Почтовый адрес:

140104, Университетский бульвар,
15, город Самарканд, Узбекистан,
Научно-исследовательский
институт Тюркологии при
Самаркандском Государственном
Университете имени Шарофа
Рашидова

Телефон:

+998 91 527 68 22

+998 99 596 35 69

+998 97 911 93 81

Telegram ID:

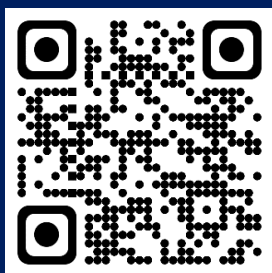
@turkologiya2025

Электронная почта:

turkologiya.samdu@gmail.com

Веб-сайт:

<https://turkologiya.samdu.uz>



ТРЕБОВАНИЯ К СТАТЬЯМ:

- К публикации принимаются статьи объемом 8-10 страниц;
- Структура статьи:
 1. Текст статьи должен быть выполнен шрифтом Times News Roman, размером 14 пунктов, слева: 3 см, справа: 1,5 см, сверху и внизу: 2 см; с межстрочным интервалом 1,15, формат листа А4.
 2. Название статьи, фамилия, имя и отчество автора(ов) должны быть написаны заглавными буквами в полном регистре.
 3. Должность, ученое звание, места работы(учебы), регион, Республика, номер телефона, адрес электронной почты и ORCID-номер автора(ов) должны быть указаны полностью.
 4. Аннотация должна состоять из краткого содержания и важности статьи, результатов.
 5. В начале каждой статьи, помимо языка, на котором написана статья, должна быть аннотация на 2-х других языках (на выбор – узбекский, английский, русский и турецкий).
 6. Аннотация должна содержать не более 120-150 слов.
 7. Внизу аннотации должно быть 7-10 ключевых слов, освещающих содержание статьи.
 8. Статья должна быть подготовлена в виде:
 - a) Вступление (Introduction);
 - b) Основная часть (Main part);
 - c) Результаты и обсуждение (Results and Discussions);
 - d) Выводы (Conclusions);
 - e) Литература (References) – в алфавитном порядке
 - f) Ссылка(сноски) приводится в скобках в виде фамилии автора – дата публикации – страница (Муминов, 2020: 25);
 - g) Рисунки, чертежи, таблицы, схемы нумеруются арабскими цифрами и обозначаются как «Рисунок». Знаки или указатели размещают под рисунком, в следующей строке, посередине и выделяют жирным шрифтом.
- Тема научной статьи, представленной автором (или соавторами), должна соответствовать рубрикам журнала.
- Статьи могут быть представлены на узбекском, английском, русском и всех других тюркских языках.
- Автор(ы) несут ответственность за научную обоснованность, достоверность и плагиат информации и доказательств, представленных в статье;
- Статьи рецензируются. В журнале публикуются только статьи, рекомендованные экспертами;
- Нерекондованные статьи не публикуются и не возвращаются авторам;

“TÜRKOLOJİ ARAŞTIRMALARI” DERGİSİNİN BÜLTENİ

Özbekistan Cumhuriyeti devletinin sosyal-eğitimsel ve bilimsel gelişme politikasının başarılı şekilde uygulanmasına yardımcı olmak amacıyla, Semerkant'ta düzenlenen Türk Devletleri Teşkilatının zirvesinde öngörülen karşılıklı ilişkilerin hızlandırılması için geliştirilen program ve projeleri uygulamak, bilimsel çalışmaları koordine etmek, Türkoloji alanında yürütülen araştırma çalışmaları Şeraf Reşidov adına Semerkant Devlet Üniversitesi, Uluslararası “Türkoloji Araştırmaları” dergisini tescil etmiştir. Dergi, Türk dili ve lehçeleri, Orta Asya Türk topluluklarının dil ve edebiyat ilişkileri tarihi, sosyo-kültürel alanlardaki bilimsel ve araştırma çalışmalarının sonuçlarını yayınlamayı amaçlamaktadır. Dergimizde editör kürsüsü, araştırma, bilim dünyasından, inceleme ve tanıma, bilimsel konferans, genç araştırmacı, hatıra, yıldönümleri gibi sütunlar yer almaktadır. Özbekçe, Türkçe, Rusça, İngilizce ve tüm Türk lehçelerinde yazılmış makaleler kabul edilmektedir.

Bilimsel dergi, Özbekistan Cumhuriyeti Yükseköğretim, Bilim ve İnovasyon Bakanlığı'na bağlı Yüksek Kabul Komisyonu'nun 8 Mayıs 2024 tarihli ve 354/5 sayılı kararına esasen; tarih, filoloji alanlarında Felsefe Doktoru (Doktora) ve Bilim Doktoru (DSc) akademik derecesini almaya aday kişilerin tezleri dolayısıyla bilimsel sonuçlarını yayınlaması tavsiye edilen ilmî yayınlar listesine dâhil edilmiştir.



DERGİ AŞAĞIDAKİ ALANLARDA MAKALELER YAYINLAMAKTADIR:

- ✓ Türk Dünyasındaki sosyo-kültürel ilişkilerin tarihi;
- ✓ Türk Dünyası araştırmaları;
- ✓ Türk Lehçeleri diyalektolojisi;
- ✓ Türk Dünyasının jeopolitiği;
- ✓ Folklor çalışmaları;
- ✓ Karşılaştırmalı dilbilim ve edebiyat çalışmaları;
- ✓ Edebi ilişkiler ve çeviri çalışmaları.

İLETİŞİM ADRESİ:

Posta adresi:

140104, Üniversite Bulvarı, 15,
Semerkant şehri, Özbekistan, Şeraf
Reşidov adına Semerkant Devlet
Üniversitesine bağlı Türkoloji
Araştırmaları Enstitüsü

Telefon:

+998 99 582 93 81

+998 97 911 93 81

Telegram ID:

@turkologiya2025

E-posta:

turkologiya.samdu@gmail.com

İnternet sitesi:

<https://turkologiya.samdu.uz>



MAKALE YAZIM KURALLARI:

- Makale 8-10 sayfada sunulur;
- Makale'nin yapısı:
 1. Makale metni Times New Roman yazı tipinde, 14 punto büyüklükte, sol kenarından 3 cm'lik, sağ kenarından 1,5 cm'lik, üst ve alt kenarından 2 cm'lik boşluk bırakılarak, tek sütun olarak, 1,15 satır aralığında, A4 boyutunda hazırlanmalıdır.
 2. Makalenin başlığı, yazar(lar)ın soyadı, adı ve baba adı tam olarak büyük harflerle yazılmalıdır.
 3. Yazar(lar)ın pozisyonu, akademik ünvanı, çalıştığı (öğrendiği) yer, bölgesi, cumhuriyeti, telefon numarası, e-posta adresi ve ORCID numarası eksiksiz olarak verilmeli.
 4. Özet, makalenin amacını, önemli bulgularını ve sonuçlarını içermelidir.
 5. Her makalenin başında, makalenin yazıldığı dilin yanı sıra 2 dilde de (isteğe bağlı olarak Özbekçe, İngilizce, Rusça ve Türkçe arasından seçilecek) açıklama bulunmalıdır.
 6. Özet, 120-150 sözcüğü geçmeyecek şekilde yazılmalıdır.
 7. Özeti alt kısmında makalenin içeriğini tanımlayacak en az 7, en fazla 10 anahtar kelimeye yer verilmelidir.
 8. Makale, aşağıdaki formatda hazırlanmalıdır:
 - a) Giriş (Introduction);
 - b) Ana bölüm (Main part);
 - c) Sonuçlar ve tartışma (Results and Discussions);
 - d) Sonuçlar (Conclusions);
 - e) Kaynakça (References) alfabetik olarak sıralanmalıdır;
 - f) Bağlantılar (dipnotlar) yazarın soyadı - yayın tarihi - sayfa şeklinde parantez içinde verilecektir (Muminov, 2020: 25);
 - g) Resim, çizim, tablo, diyagramlar “Resim” olarak Arap rakamları ile kaydedilir. İşaretler resmin altına, bir sonraki satıra, ortaya yerleştirilir ve koyu yazılır.
- Yazarın (veya ortak yazarların) sunduğu bilimsel makalenin konusu dergi sütunlarıyla örtüşmelidir.
- Makaleler Özbekçe, İngilizce, Rusça ve tüm Türk dillerinde gönderilebilir.
- Makalede sunulan bilgi ve kanıtların bilimsel dayanağı, güvenilirliği ve intihalinden yazar(lar) sorumludur.
- Makaleler hakemli olacaktır. Dergide sadece uzmanlar tarafından tavsiye edilen makaleler yayımlanır.
- Talep edilmeyen yazılar yayınlanmayacak ve yazarlarına iade edilmeyecektir.
- Derginin 1 sayısında yazarın sadece 1 makalesi yer alacaktır.

TURKOLOGIK TADQIQOTLAR

XALQARO ILMIIY JURNALI

INTERNATIONAL SCIENTIFIC JOURNAL OF “TURKOLOGICAL
RESEARCH”

ULUSLARARASI “TÜRKOLOJİ ARAŞTIRMALARI” BİLİMSEL
DERGİSİ

МЕЖДУНАРОДНЫЙ НАУЧНЫЙ ЖУРНАЛ “ТЮРКОЛОГИЧЕСКИЕ
ИССЛЕДОВАНИЯ”

Muharrir:

Musahhih va texnik muharrir:

Norxo‘ja Choriyev

Rahmatulloh Shokirov

2026-yil 24-martda tahririy-nashriyot bo‘limiga qabul qilindi.

2026-yil 27-martda original-maketdan bosishga ruxsat etildi.

Qog‘oz bichimi 60x84.1/16. «Times New Roman» garniturasini.

Offset qog‘ozi. Shartli bosma tabog‘i –15,4.

Adadi 15 nusxa. Buyurtma №806

SamDU tahririy-nashriyot bo‘limi bosmaxonasida chop etildi.

140104, Samarqand sh., Universitet xiyoboni, 15.



ISSN 2992-9229



9

772992

922004